

外国文学

FOREIGN LITERATURE



外国文学 FOREIGN LITERATURE

2022年第1期 / 总第294期

2022 1

外国文学

WAIGUO WENXUE

评论

- | | | |
|----|------------------------|----|
| 陈雷 | 《乌道弗之谜》中的城堡美学 | 3 |
| 陈兵 | 《柳林风声》:怀旧与英国传统绅士共同体的建构 | 17 |
| 刘旻 | 《阿普尔顿府邸颂》中的秩序之探 | 26 |
| 黄淳 | 视觉的意义:也谈罗斯金的写实主义 | 38 |
| 马骧 | 马蒂诺对疾病书写的态度转变 | 50 |

理论

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| 申丹 | “隐性进程”与双重叙事动力 | 62 |
| 申丹 | 叙事学的新探索:关于双重叙事进程理论的国际对话 | 82 |
| 周小仪 | 双重叙事进程理论与马克思主义文学批评 | 114 |
| 申富英 | 论双重叙事进程理论的概念建构、理论建构及
批评实践价值 | 126 |
| 刘昕亭 | 西方文论关键词:缝合 | 135 |
| 刘娜 | 西方文论关键词:环境公正生态批评 | 147 |

文化研究

- 陈 榕 赛博朋克小说的崇高美学 159
- 王秀慧 图尼埃神话小说中的生态思维——以《礼拜五：
太平洋上的灵薄狱》为例 172

书评

- 陈海容 新物质主义“新”在何处——评《文学与唯物主义》 183

Contents

<i>Chen Lei</i>	Aesthetics of the Castle in Ann Radcliffe's <i>The Mysteries of Udolpho</i>	3
<i>Chen Bing</i>	<i>The Wind in the Willows</i> : Nostalgia and the Construction of the Traditional English Gentlemen's Community	17
<i>Liu Jiong</i>	The Negotiation of Order in "Upon Appleton House"	26
<i>Huang Chun</i>	The Significance of Sight in Ruskin's Realism	38
<i>Ma Xiang</i>	Harriet Martineau's Change of Attitude towards the Writing of Invalidism	50
<i>Shen Dan</i> (Trans.)	"Covert Progression" and Dual Narrative Dynamics	62
<i>Shen Dan</i>	New Exploration of Narrative Theory: An International Dialogue on the Theory of Dual Narrative Progression	82
<i>Zhou Xiaoyi</i>	The Theory of Dual Narrative Progression and Marxist Literary Criticism	114
<i>Shen Fuying</i>	On the Conceptual Construction, Theoretical Achievement and Critical Value of the Theory of Dual Narrative Progression	126
<i>Liu Xinting</i>	Suture: A Keyword in Critical Theory	135
<i>Liu Na</i>	Environmental Justice Ecocriticism: A Keyword in Critical Theory	147
<i>Chen Rong</i>	The Sublime Aesthetics in Cyberpunk Fiction	159
<i>Wang Xiuhui</i>	Ecologism in Michel Tournier's Mythological Novels: Taking <i>Vendredi ou les limbes du Pacifique</i> as an Example	172
<i>Chen Hairong</i>	Why New Materialisms? A Review of Frédéric Neyrat's <i>Literature and Materialisms</i>	183

DOI:10.16430/j.cnki.fl.2022.01.009

论双重叙事进程理论的概念建构、理论建构及批评实践价值

申富英

内容提要:近十年来,申丹在国内外陆续发表论文与专著,逐渐完善了“双重叙事进程”的理论概念、理论体系和研究模式,形成广泛深入的影响。首先,申丹提出的“隐性进程”和“双重叙事进程”概念,打破了亚里士多德以来研究传统的束缚,超越了对情节深层意义的挖掘。其次,申丹对隐性进程和情节发展的不同互动模式进行了科学分类,并揭示了其成因。再次,申丹的这一理论不仅有助于拓展和创新叙事学和文学研究,而且可以帮助推动文体学和翻译学研究。我们不妨通过对乔伊斯小说的批评实践,厘清“隐性进程”与诸多叙事暗流的不同,并帮助推进对隐性进程与情节发展的互动模式及其成因的研究。本文最后还提出了通过将双重叙事进程理论与其他理论相结合来拓展批评空间的可能性。

关键词: 双重叙事进程 隐性进程 概念创新 理论体系创新 批评实践价值

中图分类号: G0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1002-5529(2022)01-0126-09

基金项目: 山东大学人文社会科学重大项目“外国文学中的人类命运共同体愿景研究”(18RWZD04)

作者单位: 山东大学外国语学院, 山东 济南 250100; 山东大学翻译学院, 山东 威海 264209

Title: On the Conceptual Construction, Theoretical Achievement and Critical Value of the Theory of Dual Narrative Progression

Abstract: In recent ten years, Shen Dan has published a series of articles and monographs to put forward, explicate, and put into practice her theory of Dual Narrative Progression, which has become increasingly influential. Firstly, Shen has developed two concepts, namely “Covert Progression” and “Dual Narrative Progression,” which break free of the bondage of the Aristotelian critical tradition and goes beyond uncovering the hidden meanings of plot. Secondly, Shen offers a systematic classification of and explores the reasons for the different kinds of interaction between covert progression and plot development. Thirdly, Shen’s theory not only helps innovate narratological and literary research, but also helps to extend stylistic and translation studies. By way of a survey of existing criticism of Joyce’s novels, we may gain a better understanding of how different “covert progression” from various deeper meanings of plot is, and how dual dynamics interact, as well as what underlies their coming into being. The essay also discusses the possibility of extending the scope of research by combining Shen’s theory with other relevant theories.

Keywords: Dual Narrative Progression, Covert Progression, conceptual creativity, originality of theoretical system, critical value

Author: Shen Fuying, Professor, School of Foreign Languages, Shandong University, Ji’nan, Shandong Province, China; School of Translation Studies, Shandong University, Weihai, Shandong Province, China. Email: mti@sdu.edu.cn

自2012年起,申丹教授在国内外陆续发表论文与专著,特别是2021年出版的专著《双重叙事进程研究》,逐渐完善了“双重叙事进程”(dual narrative progression)的理论概念、理论体系和研究模式,在国内外产生了广泛深远的影响。国际著名学者米勒(J. Hillis Miller)和卡勒(Jonathan Culler)分别将申丹教授提出的“隐性进程”(covert progression)看作是一个“重大突破”和对“叙事诗学的重要贡献”,叙事学界权威费伦(James Phelan)则认为它“有说服力地拓展了修辞性叙事理论的研究范围”。^①欧洲叙事学协会(ENN)前任主席皮尔(John Pier)认为它“超越了亚里士多德诗学开创的研究传统”,“是对以往研究重要的和开创性的补充”(122-23)。阿博特(H. Porter Abbott)也指出,只有摆脱亚里士多德以来聚焦于情节发展的批评传统的束缚,才能观察到“隐性进程”及其与情节发展构成的双重叙事进程(“Thoughts”64)。

国际上许多著名学者之所以如此高地评价“隐性进程”和“双重叙事进程”,正因其系统的理论建树和学术价值。

概念建构

申丹提出的“隐性进程”和“双重叙事进程”两个概念,在国内外叙事学界都具有开创性。首先,隐性进程不同于批评家们以往从各种角度挖掘的情节深层含义或暗含的意义。在文学批评和叙事学领域,许多研究者提出了看似与隐性进程相近的概念,如莫蒂默(A. K. Mortimer)提出的“第二故事”(second story)、沃茨(Cedric Watts)提出的“隐性情节”(covert plot)、马什(Kelly Marsh)提出的“隐匿情节”(submerged plot)、艾伦(C. J. Allen)采用的“隐匿叙事”(submerged narrative)、罗尔伯杰(Mary Rohrberger)提出的深层意义,以及申丹自己曾提出的“潜文本”都与之不同。她提出的隐性进程指的是在情节发展背后存在的“一股叙事暗流”：“这股暗流既不是情节的一个分支,也不是情节深处的一个暗层,而是自成一体,构成另外一种叙事进程,自始至终与情节发展并列前行。这两种叙事运动呈现出不同甚或相反的走向,在主题意义、人物塑造和审美价值上形成对照补充或对立颠覆的关系”(申丹,《双重》3)。隐性进程既不是情节的深层意义,也不是情节的一个部分,更不是第二个故事或隐匿的情节,而是长期以来一直被批评界所忽略、与情节发展并列前行的另一条表意轨道。而上述研究者们提出的看似与隐性进程相近的概念,则均是建立在对以情节发展为基础的单一叙事进程的认知之上的概念,这些概念无法用于阐释部分作品中情节发展背后存在的隐性进程,也不利于解释隐性进程和情节发展之间的互动关系。

其次,申丹基于“隐性进程”提出的“双重叙事进程”的概念之新,还可见于它与邓

^① 详见亚马逊及劳特里奇(Routledge)官网对申丹著 *Style and Rhetoric of Short Narrative Fiction: Covert Progressions Behind Overt Plots* 的“Editorial Reviews”。

巴(Pamela Dunbar)提出的“双重话语”(double discourse)和费伦提出的“文本的模棱两可”之不同。双重叙事进程由情节发展和隐性进程联手构成,涉及的是情节发展(其本身可以有不同方面、不同层次)和与之并列前行的隐性进程;而“双重话语”指涉的却是情节发展中互为对照的题材;“文本的模棱两可”则指的是不同历史时期的不同读者可以从两个或更多的角度来解读文本,使文本的不同方面得到突显,得出两个或更多合理的解读。申丹提出的双重叙事进程概念对以往各种叙事学意义上的“双重性”都构成了挑战,打破了批评传统的束缚,将研究拓展到情节背后,探索与情节并行的叙事动力以及显性、隐性叙事动力之间的交互作用。

再次,申丹提出的双重叙事进程虽涉及反讽,但更是对各种反讽内涵的拓展。双重叙事进程中的反讽,既不是通常所说的“言语反讽”“情景反讽”“戏剧性反讽”和“语境决定的反讽”,也不是以往叙事学界提到的“叙事反讽”或“结构反讽”。这些反讽概念均是基于情节发展本身提出的,没有涉及情节后面的隐性进程。双重叙事进程中的反讽有两种情况:一是情节发展基本没有反讽意味,而隐性进程则是一股反讽性质的暗流(《双重》第14章);二是情节发展本身具有反讽性,其背后的隐性进程则独立表达出另外一种不同的反讽意义(《双重》第11章)。无论是哪种情况,隐性进程的反讽都有赖于不同地方文本成分的相互呼应,构成作品从头到尾的一股反讽性潜流。

理论框架和内容建构

双重叙事进程在理论框架上也同样具有较高建树。该理论不仅发现了隐性叙事进程的存在,而且对隐性进程和情节发展的不同互动关系进行了科学分类,为双重叙事进程的深入研究打下深厚的理论基础。根据申丹的研究,隐性进程和情节发展的不同互动关系有两大类,即互为补充关系和互为颠覆关系。前者包括:两种冲突的并行、两种人物形象的并置、象征意义的载体与独立存在的个体之并存、客观描写与反讽描写的并行、揭露抨击与肯定赞扬的并行、从单一反讽到双重反讽、针对儿童的童话情节和针对成人的隐性进程、三种文学/社会思潮影响下的三种叙事进程的并行、同一主题方向上三种叙事进程的并行等九种。后者则又可分为以下两种:被社会接受的情节发展与被社会排斥的隐性进程、两种截然不同的人物的关系。

不少文学作品都含有隐性叙事进程,它和情节发展暗明相映,并列前行,互为排斥或互为补充,在矛盾张力中表达出多重深刻主题,形成复杂的人物形象,产生魅力无穷的审美效果。只有把握了隐性叙事进程与情节发展的相互关系,才能科学有效地挖掘文学作品中的多重主题内涵,分析人物的复杂性,鉴赏作品的审美价值。不难看出,双重叙事进程理论的建构具有重要意义。

在对双重叙事进程之间关系分类的基础上,申丹又对双重叙事进程被忽略的原因进行挖掘,并对如何挖掘双重叙事进程提供了路径,这不仅为文学批评者发现双重叙事进程提供了线索,也为对其深入研究指明了方法。文学作品的隐性进程和两种

进程之间的互动关系被批评者忽略的原因大致有：批评传统的束缚（包括批评界固有的关于一部作品只有“一种主要冲突”和/或“一种人物形象”的束缚）、对作者定见的束缚（即批评界固有的关于作者的立场不仅是进步的，也是符合道德规范的）、作者书信访谈的束缚、作者的障眼法、技巧的微妙、反讽的特殊性、互文影响等。而挖掘双重进程的路径有：打破批评传统的束缚、打破对作者的定见、文内分析和文外考察相结合、注意文本成分的前后呼应、关注对情节而言琐碎离题的细节、将文体学的文字分析和叙事学的结构分析相结合、注重互文考察等。关于如何发掘双重叙事进程的方法，申丹的论述充满了真知灼见，例如“在进行文外考察时，我们需要防范被作者在书信和访谈中对作品的介绍所束缚，而应该清醒地认识到，作者在论及自己的创作时，可能会有所保留，因此不能轻信”（《双重》64）；“对于隐性进程至关重要的成分，从情节发展的角度观察，可能会显得无足轻重，甚至琐碎离题。当我们发现有的文本成分从情节发展的角度来看可以忽略不计时，不要轻易将其放置一边，而要加以仔细深入的考察，看这些成分是否与前后成分相呼应，构成贯穿文本的隐性进程”（65）。

在厘清对隐性进程和情节发展的不同互动关系以及双重叙事进程常被忽略的原因和发掘路径后，申丹又将双重叙事进程置于文体学、叙事学和修辞学研究的框架下进行研究，考察了双重叙事进程在文体、叙事和修辞三个不同层面的不同表现形式，指出双重叙事进程理论对文体学、叙事学和修辞学提出的新挑战和开拓的新的发展空间。申丹指出，在文体学层面，“同样的文字可能会同时表达出两种甚或三种字面、隐含和象征意义，而且同样的文字在不同的叙事进程中可能会呈现出不同程度的重要性。我们不妨将这种意义称为‘文字在叙事进程中的意义’，这是被批评界所忽略的一种重要的文字表意现象”（《双重》68）。根据申丹的分类，文字在叙事进程中的意义可以在标题和正文两个层面上分析。就标题而言，文字在叙事进程中的意义的表达模式可以分为：两种不同的象征意义、三种不同的象征意义、两种不同的隐含意义、两种不同的字面意义以及情节进程中的象征意义与隐性进程的字面意义的不同。就正文而言，文字在叙事进程中的意义的表达模式可以分为：不同的象征意义、不同的褒贬涵义、不同的主题作用、不同的感叹意义、现实和幻觉共存等，而且在不同进程中文字会具有不同的重要性。

在文体层面，如果文学作品具有双重叙事进程，其中的文字沿着这些不同轨道运行会产生各不相同的“叙事进程中的意义”，而对“叙事进程中的意义”挖掘的需要则对文体学研究构成了严峻挑战。“双重叙事进程中的意义”要求文体学研究开拓新的视野，把仅仅关注情节发展的研究模式扩展更新为能涵盖不同叙事进程的研究模式。这种挑战对于文体学批评而言既是挑战，更是发展契机和新的发展空间。虽然半个多世纪以来文体学批评得到了长足发展，但一直不被多数文学批评家所认同，因为不少文体学家研究的目的是为了对文学作品做出新解读、新阐释，而只是为了通过分析作者的语言选择，说明（以往的）解读和阐释是如何产生的。而文学批评的目的是做

出新解读和新阐释。双重叙事进程中的“隐性进程”具有很强的隐蔽性,一些从情节发展的角度看上去无关紧要的语言细节恰恰是挖掘隐性叙事进程的关键之一。细致深入的文体分析有利于发现这些语言细节的“隐性叙事进程”,有利于深化对双重叙事进程的研究。如果文体学研究能够吸纳双重叙事进程理论的精华,就有可能展示出文体分析的独特阐释价值。

自古希腊亚里士多德以降的两千多年来,叙事研究者们一直关注的仅仅是以情节发展为基础的单一叙事运动。当代叙事研究虽然从探讨作品结构转为探讨动态进程,从分析文本拓展到分析读者认知,从关注虚构书面叙事拓展到关注口头“自然叙事”,继而再拓展到关注违背模仿规约的“非自然叙事”,但始终没有超出对情节的聚焦研究。中国的叙事研究也大抵如此。由于这种批评传统的束缚,从古至今,所有的叙事理论概念和研究模式都仅仅关注情节发展这一种叙事进程。在这种研究现状下,双重叙事进程理论的产生和发展,对于叙事作品的阐释可谓是革命性的。它不仅将从古至今学者们关注的情节发展这一单一的叙事进程研究拓展为双重叙事进程研究,而且还对事件结构模式、人物形象模式、不可靠叙述模式、叙事距离模式等叙事学领域至关重要的研究模式予以了重构。根据申丹的研究,双重叙事进程研究的模式包括:双重故事结构模式、双重人物形象模式、双重不可靠叙述模式、双重叙事距离模式、双重叙述视角模式、双重或多重叙述口吻模式、双重叙述技巧模式、双重故事与话语关系模式、双重读者认知模式等,每一个模式都涵盖对情节进程的研究、对隐性叙事进程的研究以及对二者交互作用的研究。双重叙事进程理论对现有的各种基于单一叙事进程的理论概念、阐释框架和研究模式都提出了严峻挑战,凸显了现代叙事学在多方面需要加以修正和重构的现状。更重要的是,这个理论可谓叙事学研究领域的促发剂,可以促使叙事学研究界重新审视自己的不足,在双重叙事进程的思维框架下拓展自己的研究框架和研究方法,有力拓展自己的发展空间。

双重叙事进程理论借鉴了西方当代修辞性叙事理论,但摒弃了其排斥对作品语言研究的弊端,提出要将结构分析和文字分析相结合,将文本考察与语境考察相结合,同时还需要将文内研究与文间比较相结合(《双重》94)。在这种思想框架下,双重叙事进程理论把现有的单一隐含作者模式修正和拓展为双重(或三重)隐含作者模式,把单一“作者的读者”模式修正和拓展为双重(或三重)模式,提出在研究双重隐含作者模式时需要研究隐含作者在情节发展中呈现出的立场和建构出的规范、隐含作者在隐性进程中呈现出的立场和建构出的规范以及两者之间的关系;在研究双重“作者的读者”模式时需要关注情节发展的隐含作者希望“作者的读者”如何解读这一叙事进程、隐性进程的隐含作者希望“作者的读者”如何解读这一叙事进程以及两者之间的关系。在此基础上,申丹得出结论,隐含作者之间的关系是:当作品具有双重叙事进程时,会出现两种不同的隐含作者形象;当作品仅有单一叙事进程时,仅会出现一种隐含作者的形象;这些不同种类作品之间隐含作者的关系既相同又相异(107-10)。不难看出,双重叙事进程理论在借鉴西方当代修辞性叙事理论的核心概念的同时,也修正、拓

中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学期刊AMI综合评价（A刊）核心期刊



外国文学 FOREIGN LITERATURE



刊号 $\frac{\text{ISSN } 1002-5529}{\text{CN11-1248/I}}$
邮发代号 2-450
国外代号 BM271
国内定价 30.00元